

编者按: 2025年3月22日至23日, 由北京外国语大学、教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会、教育部高等学校大学外语教学指导委员会主办的“第九届高等学校外语教育改革与发展论坛”在北京举行, 主题为“聚力创新 全球卓越”。本专栏旨在传播论坛创新理念, 推进外语教育改革, 服务高等外语教育高质量发展和教育强国建设。

理解当代中国 讲述当代中国 ——大学英语教材建设探索与实践

何莲珍
浙江大学

摘要: 讲好中国故事、传播好中国声音是展示中国形象、增进国际理解、增强文化自信、弘扬全人类共同价值观的重要举措, 能够让世界更加客观、全面地了解中国, 消除对中国的误解和偏见, 增进国际社会对中国的认同和支持。大学生应该成为讲好中国故事、传播好中国声音的重要力量, 讲什么、怎么讲是大学外语教学要着力解决的问题。《理解当代中国 大学英语综合教程》的设计宗旨是在帮助学生提升英语综合应用能力的同时, 提升讲好中国故事的能力。本文结合该教材的建设探索与实践, 聚焦讲述内容、讲述方式两个问题进行阐述, 旨在为课程思政融入新时代大学英语教材建设提供启示和借鉴。

关键词: 当代中国; 理解; 讲述; 跨文化沟通能力; 教材建设

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2025)02-0003-08

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2025.0013

Understanding contemporary China, narrating contemporary China—Exploration and practice in the development of College English textbooks

He Lianzhen
Zhejiang University

Abstract: Telling China's stories well and communicating China's voice effectively are crucial for showcasing China's image, promoting international understanding, strengthening

cultural confidence, and advocating the common values of humanity. These efforts enable the world to gain a more objective and comprehensive understanding of China, dispel misunderstandings and biases surrounding China, and foster greater recognition and support for China within the global community. College students should play an important role in telling China's stories and communicating China's voice, and addressing *what* to tell and *how* to tell them are key issues that college foreign language education must focus on. This article elaborates on these two aspects based on the exploration and practice of developing *Understanding Contemporary China: College English—An Integrated Course*, a textbook designed to cultivate students' ability to tell China's stories well while enhancing their overall language ability in College English teaching, with the aim of providing insights for integrating moral education into the development of College English teaching materials in the new era.

Keywords: contemporary China; understanding; narrating; intercultural communication competence; teaching materials development

1 引言

党的二十大报告提出要“坚守中华文化立场，提炼展示中华文明的精神标识和文化精髓，加快构建中国话语和中国叙事体系，讲好中国故事、传播好中国声音，展现可信、可爱、可敬的中国形象”。讲好中国故事、传播好中国声音是展示中国形象、增进国际理解、增强文化自信、弘扬全人类共同价值观的重要举措，能够让世界更加客观、全面地了解中国，消除对中国的误解和偏见，增进国际社会对中国的认同和支持。大学生应该成为讲好中国故事、传播好中国声音的重要力量，讲什么、怎么讲是大学外语教学要着力解决的问题。

在大学英语课程教学中应深入推进“理解当代中国”教育，把习近平新时代中国特色社会主义思想核心要义有机融入大学英语教学，引导各专业学生理解当代中国，讲好中国故事，积极主动学习借鉴世界优秀文明成果，切实提升跨文化沟通能力和国际传播能力，为实现中华民族伟大复兴、推动文明交流互鉴、构建人类命运共同体贡献青春力量。

教材是教育教学的重要依托。《理解当代中国 大学英语综合教程》（以下简称“《教程》”）专门为大学英语教学而设计。《教程》立足中国，放眼世界，引导学生深入探究全球问题，使之更好地理解世界，讲述当代中国。本文结合《教程》建设的探索与实践，聚焦讲述内容、讲述方式两个问题进行阐述。

2 讲述什么样的中国故事

2.1 理解当代中国

讲述的前提是理解。让大学生理解当代中国，不仅仅是让他们了解中国的历史、文化和发展现状，更重要的是帮助他们建立起全面、深刻、理性的认知框架，从而更好地把握中国的未来发展方向，并在全球化背景下承担起社会责任。

理解当代中国，这是一个国家意识问题。亨廷顿（2004/2005）提出国家意识要回答的就是“我或者我们是谁”的问题。国家意识是民族精神的核心内容，而民族精神的实质是族群归属，是“对某一特定的民族、社群、文化、传统和语言的归属，并由此而分享一种共同的历史、共同的情感、共同的想法和共同的生活方式”（于海2004：3）。周光辉、王灏淼（2024）认为国家意识是构成一个国家的共同体成员政治情感、政治态度的核心内容，是一个国家存续发展的心理基础，也是一个国家实现“精神统一”的重要构成要素。国家意识能在很大程度上激发公民的责任心和义务感，有利于国家的昌盛和民族的强大（刘宏2023）。杨枫（2019：1）指出，“我们在不遗余力推行外语教育国际化的同时，必须树立外语教育的国家意识”。宁琦（2021：4）进一步强调，“基于国家意识的中国对外话语体系建设必须根植于自己的民族土壤，必须根植于自身的文化传统，具有鲜明的中国视角”。

周光辉、王灏淼（2024）认为国家意识包括国家认知、国家认同、国家期待三个维度，其中国家认知维度是国家意识形成的基础。那么，我们要让大学生认知的当代中国是一个什么样的中国？从政治维度看，是人民至上、法治进步的中国。中国共产党是中国特色社会主义事业的坚强领导核心，中国共产党始终坚持以人民为中心的发展思想；中国坚持全面依法治国，不断完善中国特色社会主义法律体系，推进法治国家、法治政府、法治社会建设，努力实现公平正义，保障人民权利。从经济维度看，是繁荣发展的中国。中国已成为全球第二大经济体，经济总量持续增长，人民生活水平显著提高，中国正在贯彻创新、协调、绿色、开放、共享的新发展理念，推动经济高质量发展，构建现代化经济体系。从社会维度看，是社会和谐的中国。中国历史性地解决了绝对贫困问题，全面建成了小康社会，正在迈向共同富裕；中国坚持公平正义，不断改善民生，社会保障体系日益完善，社会治理能力显著提升。从文化维度看，是文化自信的中国。中国坚持中国特色社会主义文化发展道路，弘扬中华优秀传统文化，推动文化繁荣发展，并积极参与全球文化交流，推动构建人类命运共同体。从生态维度看，是绿色发展的中国。中国将生态文明建设放在突出位置，坚定推进碳达峰碳中和目标，积极应对气候变化，推动绿色低碳发展，为建设美丽中国和维护全球生态安全作出了重要贡献。从国际维度看，是和平开放的中国。中国始终坚持和平发展道路，积极参与全球治理，倡导构建人类命运共同体，通过“一带一路”倡议等国际合作平台，中国与世界各国的联系更加紧密，为全球发展贡献了中国智慧和力量。

在全面对外开放的条件下讲述中国故事，不仅要认识当代中国，还应了解外部世界。新时代中国青年需要优先发展国家意识，在此基础上拓展国际视野，二者不可偏废（陈新仁 2020）。教育部高等学校大学外语教学指导委员会 2022 年研发的《大学外语课程思政教学指南》提到，大学外语教学要帮助学生通过课程学习，树立正确的世界观、人生观、价值观，增强学生正确对待世界文明成果的意识，在比较中加深对中外文化的理解，坚定文化自信，促进中外文化交流、文明互鉴。要积极引导学生在立足中国的同时，胸怀天下，秉持开放包容的精神；要引导学生积极主动学习借鉴优秀文明成果，在文明交流互鉴中推进中华民族现代文明建设。

2.2 当代中国在《教程》中的呈现

加强对大学生国家意识的培养是外语教学的使命与责任。教材是教学内容的载体，也是实现教学目标的基本保证，通过教材建设加强对大学生国家意识的培养是一个重要路径。《教程》编写组在认真学习、深刻领会习近平新时代中国特色社会主义思想核心要义的基础上，经过充分讨论，确定了《教程》的单元话题（见表 1）。

表 1 《教程》单元话题

第一册		第二册	
1	中国梦与青年担当	1	中国式现代化
2	教育强国建设	2	脱贫攻坚
3	生态文明建设	3	全面深化改革开放
4	文化建设	4	全面依法治国
5	坚持人民至上	5	中国特色大国外交
6	发展新质生产力	6	党的百年奋斗史与坚持党的全面领导

就输入材料而言，《教程》各单元都设置 Understanding China（包括视频与阅读）和 Exploring the world（阅读）两个板块，旨在帮助学生在理解中国的同时，了解世界，拓宽视野。以《教程》第一册为例构建的知识图谱示例如图 1 所示。

从图 1 可见，《教程》第一册聚焦中国梦、教育强国建设、生态文明建设、文化建设、坚持人民至上、发展新质生产力六大话题，在引导学生通过丰富、生动的案例理解当代中国的建设成就与发展逻辑、增强对中国理论与中国道路的理解与认同的同时，帮助学生了解世界多元文化，涵养开放包容、交流互鉴的文明观。立足中国，放眼世界，《教程》践行的是一种国家意识与国际意识协同培养、协同发展的理念。除了视频与阅读素材以外，《教程》每单元开篇提供一句习近平总书记关于单元话题的重要论述，帮助学生了解单元话题下的国家宏观政策和导向，并提供 3—5 条与单元话题相关但本单元输入材料中没有呈现的重要数据或信息，涵盖国家、社会、个人等多个层面，帮助学生全方位了解当代中国。

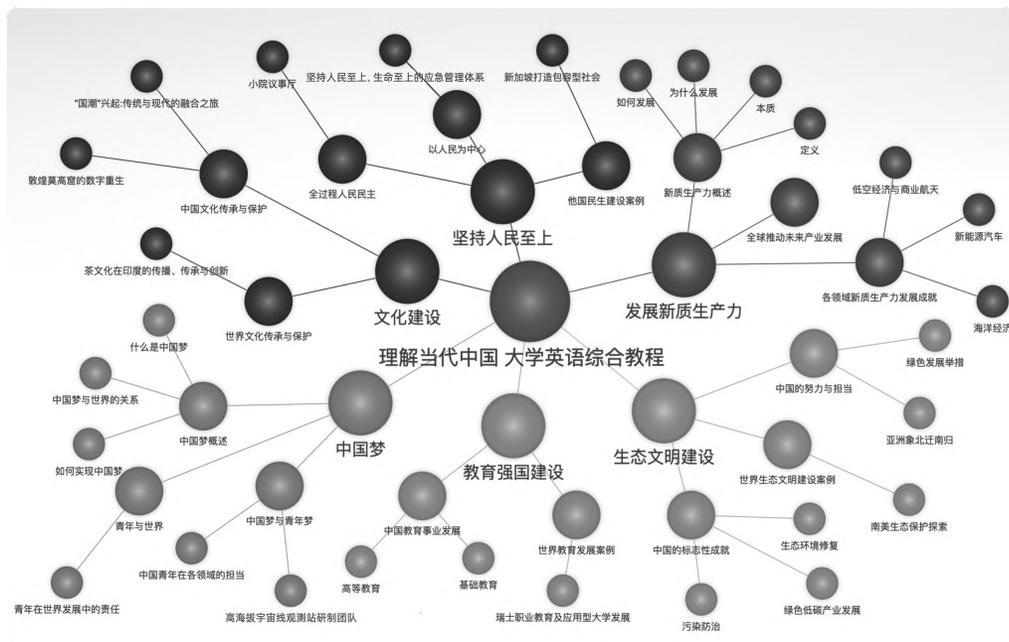


图1 《教程》第一册知识图谱示例

下面以第一册第4单元“文化建设”为例，介绍《教程》的输入材料。本单元以习近平主席在亚洲文明对话大会开幕式上所作的主旨演讲中的一句话“文明永续发展，既需要薪火相传、代代守护，更需要顺时应势、推陈出新”开篇，并列出了五条有关中国在文化遗产保护、非物质文化遗产保护等方面的数据。Understanding China 板块包括一个视频和一篇阅读，视频介绍“国潮热”这一文化现象及其所折射出来的年轻人对中华优秀传统文化的深层次认同。阅读文章展现的是几代敦煌守护神的接续努力以及中国在文化遗产保护方面的不断创新。Exploring the world 板块则通过一篇题为“永恒的茶韵：茶文化的演变故事”的阅读文章，凸显茶的故事是一部关于传统、联结与创新的动人史诗，穿越时间与国界，世代传承至今。

《教程》在素材选择和内容安排上，强调以小见大，从微观入手，着眼宏观，讲身边人、普通人的故事，讲大学生熟悉的故事。这些小故事蕴含大道理，不仅折射出中国式现代化的壮阔图景，也折射出世界各国人民为美好生活而奋斗的动人画卷。

3 怎样讲好中国故事

3.1 跨文化沟通能力

向世界讲述中国故事的过程就是一个跨文化传播的过程，在这个过程中发挥重要

作用的是跨文化沟通能力,这种能力是指沟通者在文化差异背景下进行合理且适宜的言语和非言语互动以及排除后续的心理负担与交际后果的技能 (Spencer-Oatey & Franklin 2009)。笔者认为,要讲好中国故事,至少需要具备两个方面的能力,即语言能力和跨文化沟通能力。

语言能力,包括语言理解能力和语言产出能力,是讲好中国故事的必备能力,也是大学英语课程教学的首要目标。从讲好中国故事的角度看,学生首先需要具备用英语进行清晰、流畅的口头和书面表达的能力,具备丰富的词汇,尤其是与中国文化、历史、社会经济等相关的词汇。他们还需能够准确翻译中国文化中的一些独特概念,并在保持原意的基础上,根据目标受众的文化背景调整表达方式,避免文化冲突或误解。要达到上述语言能力目标,大学英语教学要进一步夯实语言基础,同时要嵌入社会文化因素,通过语言技能训练让学生感受和领悟语言表层和文化内涵的微妙关系,将语法规则和文化规则内化为学生的言语活动机制,逐渐形成跨文化意识(葛春萍、王守仁 2016)。

跨文化沟通能力是一种重要的软实力,是讲好中国故事的关键能力,具备跨文化沟通能力的沟通者能有效跨越文化鸿沟、打破文化壁垒。笔者认为,跨文化沟通能力应包括跨文化意识和跨文化沟通策略。跨文化意识是指在多元文化环境中,对不同文化背景、价值观、行为模式和沟通方式的理解、尊重和适应能力。跨文化意识至少应该包括文化敏感性、文化理解、文化适应、文化尊重等素养,只有察觉并理解不同文化之间的差异,理解并尊重其他文化的价值观、信仰、习俗和传统,并在此基础上灵活调整自己的行为、语言和沟通方式以适应不同的文化背景,才能实现和谐和有效的信息传递,达成有效的跨文化沟通。高永晨(2014)提出了知行合一的大学生跨文化交际能力测评体系的理论框架。他把跨文化交际能力划分为知识系统和行为系统,其中前者由知识、意识和思辨三部分构成,后者由态度、技能和策略三部分组成,并指出“跨文化交际策略往往与交际行为活动的成效直接相关,运用得当的交际策略有助于扬长避短,实现有效沟通”(高永晨 2014: 87)。

策略能力在讲述中国故事中发挥着统筹和优化作用,是确保故事传播效果和影响力的重要支柱,有效的跨文化沟通策略有助于提升中国故事的说服力、感染力、传播力。在本文中,笔者尝试提出三种跨文化沟通策略。第一,逻辑与情感并重,提升中国故事的说服力。可将数据、政策、成效等大逻辑与现实生活相结合,引发情感共鸣。例如,在讲述中国如何应对环境污染问题时,可先描述挑战(如雾霾问题),再介绍行动(如“蓝天保卫战”和清洁能源的推广应用),最后展现成果(如空气质量显著改善),通过清晰描述问题及其解决方案,展现中国故事的逻辑性。又如,通过中国山水画、园林艺术(如园林艺术如何体现中国哲学中“天人合一”的理念)等展示人与自然和谐共生的理念,唤起全球受众对生态保护的共鸣。第二,宏观与细节并重,提升中国故事的感染力。中国故事的讲述

犹如一幅精美的画卷，需要宏观的布局，也需要细腻的笔触。例如，在讲述“脱贫攻坚”故事时，可先介绍中国的“脱贫攻坚”政策，再讲述贵州某山村的一位普通农民，在国家精准扶贫政策的帮扶下，通过发展生态种植产业，不仅自家脱贫，还带动全村致富的故事，从而把国家发展战略与个人奋斗故事结合起来。又如，在讲述中国文化遗产保护的故事时，可先概述中国非物质文化遗产保护的总体政策，再通过某一位非遗传承人的故事生动呈现历史文化遗产中的个体记忆。第三，事实与方法并重，提升中国故事的传播力。中国故事的传播需要在传递事实与采用方法之间找到平衡。一个成功的案例是李子柒的短视频以中国传统美食、手工艺、生活方式为内容，展现了中国乡村的宁静美好和中华优秀传统文化的魅力。短视频采用唯美的画面、舒缓的节奏、富有诗意的旁白，营造出独特的视听体验。李子柒的短视频在海外平台收获数千万粉丝，成为传播中国文化、讲好中国故事的典范。

3.2 《教程》中的跨文化沟通能力培养

《教程》在每个单元的 Understanding China 板块都精心设计了两种跨文化沟通技能 (Intercultural communication skill)，结合《教程》中呈现的优秀的国际传播案例，剖析和讲解跨文化沟通策略，在提升学生跨文化意识的同时，培养其跨文化沟通能力，助力其成为真实、生动、鲜活的中国故事的讲述者。下面以两个实例介绍《教程》中的跨文化沟通能力培养方式。

在第一册第2单元“教育强国建设”中，结合一个中国基础教育中创新与公平的视频，针对视频中提到的很多外国人认为中国人只会死记硬背的固见，编者设计了 Breaking stereotypes in intercultural communication 的跨文化沟通技能，提出在跨文化交流中，打破刻板印象不仅仅在于提供新的信息，还需要主动挑战偏见，培养尊重与开放的心态。结合题为“解锁下一代的创造力”的阅读文章，设计了 Using an objective and neutral tone 的跨文化沟通技能，提出在跨文化沟通时要使用中立、客观的语气呈现信息。保持中立性，避免使用最高级或带有情感色彩的词汇，尊重来自不同文化背景的读者可能具有的多样化解读。

在第二册第5单元“中国特色大国外交”中，结合一个题为“郑和的遗产”的视频，设计了 Choosing appropriate cultural icons to tell stories 的跨文化沟通技能，提出文化符号是跨文化沟通的有力工具。在视频中，郑和被呈现为一个文化符号，用来讲述中国的外交故事。在跨文化沟通中，要选择在本国和国际上都被认可的文化符号，解释其内涵，强调其在时间和空间上的持久意义。在题为“编织锦绣画卷，共筑美好世界”的阅读文章中，把人类文明数千年追求进步所织就的宏大图景比作一幅挂毯，象征着国家之间为实现共同进步而形成的错综复杂且相互关联的关系。编者设计了 Using metaphors to tell stories vividly 的跨文化沟通技能，提出隐喻是一种强大的沟通工具，有效的隐喻可为故事讲述增添生动性和情感共鸣，并创造出超越文化差异的意象。

除了上述跨文化沟通技能板块以外,《教程》各单元还设计了Communicating with the world活动,设定真实的跨文化沟通和国际传播任务,呈现国际交流实践情形,引导学生运用跨文化沟通技巧,生动讲述中国之治,阐释中国之理,穿越文化屏障,提升沟通世界的综合能力,助力构建中国话语和中国叙事体系。

4 结语

“三进”工作是大学外语教育对党和国家事业发展需求作出的主动应答。《理解当代中国 大学英语综合教程》立足中国,放眼世界,引导学生深入探究全球问题,通过丰富、生动的案例分析,理解不同国家和地区在探索现代化、保护文化传统以及解决人类共同问题过程中所面临的独特挑战、付出的不懈努力和积累的宝贵经验。只有更好地理解世界,才能更好地讲述中国,从而实现精准、有效的国际传播。

参考文献

- Spencer-Oatey, H. & P. Franklin. 2009. *Intercultural Interaction: A Multidisciplinary Approach to Intercultural Communication* [M]. London: Palgrave Macmillan.
- 陈新仁, 2020, 外语教育的新理念与新路径[J], 《外语教学与研究》(1): 22-24。
- 高永晨, 2014, 中国大学生跨文化交际能力测评体系的理论框架构建[J], 《外语界》(4): 80-88。
- 葛春萍、王守仁, 2016, 跨文化交际能力培养与大学英语教学[J], 《外语与外语教学》(2): 79-86。
- 刘宏, 2023, 以国家话语培养国家意识的外语教育实践探索——基于“理解当代中国”多语种系列教材的分析[J], 《外语与外语教学》(6): 1-8。
- 宁琦, 2021, 我国对外话语体系建设中的国家意识与国际意识[J], 《天津外国语学院学报》(6): 2-6。
- 塞缪尔·亨廷顿, 2004/2005, 《我们是谁? 美国国家特性面临的挑战》(*Who Are We? The Challenges to America's National Identity*) [M], 程克雄译。北京: 新华出版社。
- 杨枫, 2019, 高等外语教育的国家意识、跨学科精神及应用理念[J], 《当代外语研究》(2): 1-2。
- 于海, 2004, 民族精神意涵: 国家意识、文化认同、公民人格[J], 《思想理论教育》(12): 3-9。
- 周光辉、王灏森, 2024, 认知、认同与期待: 国家意识的三维意义结构[J], 《中共中央党校(国家行政学院)学报》(3): 60-71。

作者简介

何莲珍, 浙江大学教授、博士生导师。主要研究领域: 语言测试与评估、外语教学、语篇分析。电子邮箱: hlz@zju.edu.cn